

ს ა ხ ე ლ მ ა ტ ი ფ ი ლ გ ა მ ა ც ე მ ა ლ თ ბ ა .



1926 წ.

4

კურთა



შ 0 6 1 1 6 6 0

გვერდი.

1. პირველი მაისი,—ლექსი მიმქრალის	2
2. ქალაქელი პიონერის წერილები,—დ. კარბელაშვილის	3
3. გაზაფხული,—ლექსი ი. გრიშაშვილის	5
4. ხათრით დამუნჯებული,—დ. ძედაბიძის	6
5. თინიკოს მერცხლები,—შ. მღვიმელისა	13
6. პეპელა,—ლექსი საფო მგელიძის	14
7. ბეკეკა,—პიტა ნ. შილუკაშვილის	15
8. ცელენი ვანო,—ლექსი ირჩ. კობახიძის	22
9. საათი,—თარგ. ს. ურუშაძის	24
10. ჩვენი მკითხველების წერილები: მზის შეხვედრა, თმრო და ვარდის ბუჩქი, რათ იქვს ის ცეითელი გული	30
11. გასართობი—ყდაზე	



卷之三

A black and white illustration of a man and a woman sitting on a rocky bank under a large arch bridge, looking at a book together.

Б. 23-ХХII

No 4

ନାରୀମଣ

1926 E.

ଗାନ୍ଧାରତୀର୍ଥିଳେ ଶାକାଲକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରମିଳିକାରୀଙ୍କୁ ଶ୍ରୀପ୍ରାଣଶୂନ୍ୟ ଏହିଶର୍କଳେ ମହାପାରମାର୍ଥିତ୍ୱରେ
ଦିଲେ ଓ ଶାକ୍. ଏ. ଲ୍ଲ. ପ୍ରମିଳାପ୍ରମିଳା ପ୍ରମିଳା ପ୍ରମିଳାରୀ ପାପଶ୍ରେଷ୍ଠିକାରୀଙ୍କୁ ।





ଇଂଦ୍ରଜିତ

ହୁଏ ମାନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରିଛି,
ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍ ତଥାଲ୍‌ପିଲ୍,
ପିଲ୍‌ପିଲ୍ ଚଲ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍, ଚଲ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍
ପିଲ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍!

ହୁଏ ମାନ୍ଦିର କିଳିର୍‌ଜାଲିଟ,
କିଳିକିଳି, ତଥିଲିଲି...
କିଳି, ରା କାରିଗର ପିଲ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍
ତଥିରି ମାନିଲିଲି!

ହୁଏହି, ର୍ଯ୍ୟାତ୍ମି, ହୁଏହି, ହୁଏହି,
ହୁଏହିରିଅହି, ତଥିବ,
ମେହୁ—ହୁଏହି ନାହିବି ମିଳି କିଳିଲିଲି
ପାଦଧିରାହୁଏହି.

ମ୍ରିଙ୍ଗାଙ୍କ ଆରିଲାଲିଲିଲି କିଳି ଆରିଲିଲିଲି
ମାରିଲିଲି ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍.
କିଳିଲିଲି କିଳିଲିଲିଲିଲିଲି କିଳିଲିଲିଲିଲିଲିଲି
କିଳିଲିଲିଲିଲିଲିଲି ମହେବ.

ରିତା-ରିତା-ରିତା-ରିତା-ରିତା... ରିତା-ରିତା-ରିତା-ରିତା...

ମୁଖିଲିଲିଲି ହାତାଲିଲିଲି.
ଦାଢ଼ିଲିଲିଲି ଦରିଲିଲିଲି କିଳିଲିଲିଲିଲି
କିଳିଲିଲିଲିଲିଲିଲି, କିଳିଲିଲିଲି.

କିଳିଲିଲିଲିଲିଲି କିଳିଲିଲିଲିଲିଲି
କିଳିଲିଲିଲିଲିଲି କିଳିଲିଲିଲିଲିଲି.

ହୁଏ ମାନ୍ଦିର ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍‌ଫିଲ୍,
ହୁଏ ହୁଏ କିଳିଲିଲିଲି.

ქალაქელი პიონერის შერიღვევი

წერილი პირველი.

ამსახური გიგანტ!

ამას იქთ ახე მომწერე სოლიქ, ამსახური დიტოთქო,
 ასეთი ჩეულება გვაქონ, გიგანტ, ბიონერების.

მე ძლიერ გამენარდა, ჟენი წერილი რომ მიგიღე და სუ-
 ლაც არ დამვიწევისარ, ჩემთ გიგანტ, სოულებითაც არა.

მსოლოდ რაზმი ამ ერთ პირობაში ბევრი საქმე გამჭრნდა
 და ამიტომ ვერ მოვიცალუ. ამსახურითაც ამ ცოტა ხანძი
 ამოვალ დიღომი, მესთხ.

აბა, თქმან იცით, მენ და კატომ: დატრიალურით გოგო-
 ბიჭებში, რაზმი შეაუენეთ და დაწერილებით ეველაფერს მაშინ
 მოგწერთ, თუ როგორ უნდა მოიქცეთ. მაინცადმაინც, სკო-
 ლაძი სოხოვეთ მასწავლებელის ქურნალი „ნაგადელი“ და „წი-
 თელი სხივი“, იქ ბევრი რამ იწერება ბიონერების ცხოვრე-
 ბაზე და ჩეულებაზე; ჩვენც სელი ამ ეურნალებსა ვკითხულობთ.

შენ იწერები, ჩვენებიანთ გოგო-ბიჭებისაგან ბარტია უნდა
 შევაჭროთო, ბარტია კი არა, რაზმი, გიგანტ.

კატოს ნუ აუხირდები შენა, ის უფროსია შენზე და თან
 სკოლამიც დადის. სიტევა გაუგონე, მსოლოდ სილაბანდებზე
 და ხალათ-შარვალზე კი სწორი არ უთქვაშს.

გოგოებს, აი, როგორ უნდა ეცვათ: მოძღვე კაბა მუხლა-
 შდის, ლურჯი ფერისა, მოკლესახელოებიანი ხალათი თეთრი
 ფერისა და თავზე კიდევ წითელი თანხახევე. ფეხებზე მოკლე-
 ულიანი ჩულქები.

ბიჭებს მოკლეტოტებიანი შარვალი უნდა ეცვათ, მუხლი-
 დან ფრთი ციდა რომ აკმომოთ სევით, იქმდის, ლურჯი ფე-

କିମ୍ବା, ତୃତୀୟ ପୁରୁଷଙ୍କ କାଳାତି ରୁ ପୁରୁଷୀ କିମ୍ବା ଚିତ୍ରଜୀବି
ପୁରୁଷଙ୍କରୁ ପୁରୁଷଙ୍କ ପାଠ୍ୟ ଗୀତ କିମ୍ବା ପୁରୁଷଙ୍କ ପାଠ୍ୟ ଗୀତ
ପୁରୁଷଙ୍କ ପୁରୁଷଙ୍କ କିମ୍ବା ପୁରୁଷଙ୍କ କିମ୍ବା ପାଠ୍ୟ ଗୀତ.

ତାହା, ଏହି ପାଠ୍ୟ ଗୀତ
ଲାଦ, ପାଠ୍ୟ ଗୀତ.

ଗୀତରୁ, ତୁ ମାତ୍ରତଳା
କାହିଁମେ ହୋଇଥା, ରାତ୍ରିକୁ
ମେଣ ଦିନେରୁଥା, ତାହା, ରାତ୍ରି
ଦିନାମ, ତଥୀଥି ମର୍ଯ୍ୟାଧିନ୍ୟ, ମାତ୍ର
କୌମ ମିଳିଲିଲିତ ଏହି ରୁଦ୍ଧ
କୌଣ୍ଡାଙ୍କ? ଫୁଲରୀ କାନ୍ଦି ମର୍ଯ୍ୟା
ମିଳିଲିଲିତ, ଦିନେବା ମେରିମେ ଗାମରୁ
ପ୍ରେତରୁ ତଥୀକି କାହିଁମେ ରୁ
କୁଟଳାମ୍ଭି ଦିନ୍ଦିକ କାନ୍ଦି କାନ୍ଦି.

ପୁରୁଷ ନେ ପାତାରୀରୁଥା,
କ୍ଷେତ୍ରାନ ମେ ପାତାରୀରୀକାନ୍ଦି
ପାତାରୀ ଚିତ୍ରନ୍ଦିରୀ ରୁ ପୁରୁଷଙ୍କ
ଲୋହି.



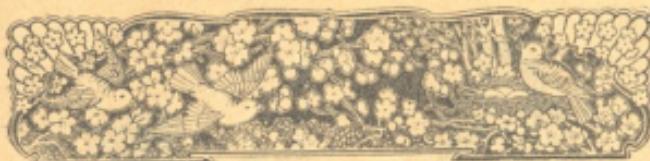
ପିତାଙ୍କ, ପାତାରୀରୀ ମେଲିନିବୀନ୍ଦ୍ରିୟ, ଏହି ଚିତ୍ରମତି କୁଟଳାମ୍ଭି ରୁ
ମେଳିନିମତ, ମେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରାନ „ପାତାରୀରୀରୁଥା“ ମିଳିଲିଲିତ ମେଳିନିମତି.

ଏହି ଚିତ୍ରମତି ଏହିକାରୀରୁଥାତ ରୁଦ୍ଧିରୀରୀ. କୁଟଳାମ୍ଭି ମାତ୍ରିକିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ
ଏହି ଫୁଲରୀ କାନ୍ଦି ଏହି ମେ ପାତାରୀରୀରୁଥାତ ମେନ୍ଦି, ଏହି ଚିତ୍ରମତି ମାତ୍ରିକିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ
ପ୍ରେତରୁ ପାତାରୀରୀ. ପ୍ରେତରୁ ପାତାରୀରୀ ମିଳିଲିଲିତ, କୁଟଳାମ୍ଭିରୀ.

ମାତିନ, ପିତାଙ୍କ, କାନ୍ଦିକାରୀ କୁଟଳାମ୍ଭି ଗାୟିରୀ, ତୁ ରୁଦ୍ଧିରୀରୀ
ପାତାରୀରୀ କାନ୍ଦି ଏହି ପାତାରୀରୀ କାନ୍ଦି ଏହି ପାତାରୀରୀ କାନ୍ଦି?

ପାତାରୀରୀ ମେନ୍ଦି ଏହିକାରୀରୀ ରୁଦ୍ଧିରୀ.

ମାତିନିକିନ୍ଦ୍ରିୟ ପାତାରୀରୀ ଏହିକାରୀରୀ ପାତାରୀରୀ.



გაზაფხული

სიქრ წემი, — ჩენის ბახჩიში
რომ სდები ასე ღამლად, გმიტად, —
გაზაფხულში გადცოცხლა,
ჰერთილუმით გადახენტა.

ია გული გადებსლა
შისის სიცეის და ჭრელ ჟურულის,
ჩენ კი მიწა სამუშაოდ
მოგვიწოდების ჰელას, ჰელას!

ჸა, მერცხლებიც დაბუძისრუნდენ,
გაახსარეს ხალხის გული!
რა კარგია: უინვის შემდეგი
თვალურებენა გაზაფხული!!

ა. გრიშაშვილი





სათრით დამუჯებული

რუსიკო განსი წლისა იქნებოდა, როდენაც მისი მძა სამართ ქალაქ ჩ-მი დანიშნებს სახალხო მოსახლეობიდან. სწორებე დასინავდა სარას მონაცემიში დღის სასლა, რომელიც ბაღში განმარტოებით იდგა. მთ ასელი მე სოლელი არ ჰყავდა.

ტყილისძი წხოვრუბის დროს რუსიკო მაღისნ იუთ გაროფედი მეტობრებით; აյ კი მთ სისხლითა არავინ იუთ მისი სწორი, გარდა სასლის ბარეთის შვილიშვილისა, რომელიც, სამწესაროდ, მუნჯი აღმოჩნდა.

სახელიდ ამ მუნჯს ირინე ქრწებ, მაგრამ მას ამ სახელის არავინ ქმარიდ, რადგან, სულერთია, ის კერ გაიგებდა. ისე კი მას „მუნჯი“-ს სახელით იხსნიუბდენ.

ზორებედ სახებიდ რუსიკი თავისი სათმაშოებით ქოთახიდა, მაგრამ მარტის თამასი მაღა მოეწეონა და ერთხედ თავისი ტიკინებით მუნჯს ქწედა.

ირინე მას აღერისაბით დიმილით მოუკებდ, სელი მოსტიდა და წაიუვნა ტალანტის ბოლოდი. აյ მას კრთ გეორგემი თავისი



ტიკინებისთვის ბინა ჭრისდა გამართული მოედა მოწეობის მუზეუმის
ბით: კინტებზე შეძღვრი თახეცუთხი ჩატარა ფიცარი ტახტის
მოედლეობას ასრულებდა; მასზე ფარდაცის მაგიურ გადაჭვნი-



და იქ ჭრელი ჩითის ნაჭრი; მედლის ხაფოლებით კლავა
მისივე სელით ჟეპრილი მუთხები, რომელიც სედაც ჩამწერილ
ბულებულ ტიკინები. მათ წინ მაგიური დაბა მიტბლის
ნაჭრებზე განვითარებული ჩაბირობის კოლოფი, გათხემი კი—წუმ-
წუმის კოლოფებისან გამამებული განჯინა, რომელმაც კლა-
ვა თევჭების ნამტერებები.

ინიციმ რესივის ტიკინები თვის ტიკინებს მოუსისა კვერ-
დო, კამიიდო „განჯინიდან“ თევჭების ნამტერებები და კემ-
ლის სათოთო დაუდებ წის; შემდეგ შევიდა მინ და კბრიცტა-
ნა თორი ჩერჩენელა; ერთი დაბმტერია და დედოფლების დაუწერ
თევჭებზე, მეორე კი რესივის გაუქო შეასე. ამის შემდეგ მემ-
დანი შეედის ნამტერების.

ტიკინებს არ შეაძლოთ თბებისათ ჩერჩენელების ნაჭრების
დავბა; ამიტომ ინიცი და მისი მიბაჭვით რესივის ჩან ერთ
ტიკინის მიუტანდენ ჩერჩენელის ნაჭრის ჩირთის, და ჩან მეორეს.

ბავშვებმა გაათავს ჩურჩხელის ჭამა და ტიკინებსაც „სუ-
ფრა“ გულაბებს.

რუსიკომ ძირი სელიში რეზინის ბიჭი და ირინეს ახალი,
როგორი ჰქიფილი იცის, თუ მას მუცელზე სელი დაბჭერ.

ირინემ, რა თქმა უნდა, რეზინის ტიკინის ჰქიფილისა კი-
რალური გარეო, რადგან ურუ-მუწვა იყო. ის კი არ მოუწოდა,
რომ იგი სელ მოლედ ტიკინელი იყო; ამიტომ თაბაზიდან გა-
მოიტანა ნების და მაყი, ხითის ნაჭერი და მაკრატელი და
მეუღლებ საღამოს კერძის რეზინის ბიჭისთვის.

რუსიკო სელებმა შემუშავებდ თავის ბიბლ მქონებრის და
უკვირდა, რომ თათქმის მისი ტოლი ირინე ასე მშენიდვიდ
სტრის და ჰერიტებს.



ირინემ სელ მოუღლე ხანი
შეუტარ შემუშავებრი საღამო და
ნაცვა ტიკინის ბიჭის. რომ
დარწმუნებულდეთ, უხდე-
ბოდ თუ არა მას საღამო, სე-
ლი განხე გაბრი და უკვირდა-
დან შეხედა ტიკინის. მოუწოდა
თვისი ნამოქადარი და გადა-
სედ რუსიკოს კითხვის გამო-
მატებელი თვალდებით.

რუსიკო მიხედა, რომ ირინე
კეთხებოდა: ხომ უხდება ჩემი შემუშავი საღამო ამ ტიკინსათ,
და იმანაც თავის დაქავით დაუდასტურა დობილს მისი ასრი.

რუსიკო მაღაინ გმართვილი დაბრუნებდ მის ირინესავას. დედის უბმით, როგორ გაატარ მუწვათს დრო და ახალი მა-
ს შემუშავი საღამო, რომელიც დედობაც ძლიერ მოიწოდა.



ამის შედეგი ხძირდე დაიარებოდ სოლმე რესივენას ასტრაუა ნებით. რაც დრო გადიოდ, უფრო უპეტებად ესიმიდათ ერთ-მანეთის ლაპარაგი, რომელიც უმიზურესად თვალ-წარის, ტუ-ჩების და ხელების საშეაღებოთ სწარმოებდა.

— ირინემ მითხრა: მე დედ-მამა არა მეაქსი, დამტკიცნე-ნო, — უბინება ერთხელ რესივო თავის დედას. — საწეალი ირი-ნე, როგორ მეცოდება.

— მართლია, შეიდო, ირინე თბოლია და ჩახა-ბებია სერდის მას; მაგრამ მენ ეს როგორ გაგამიშინა? აღმარ სხვა კინებე კითხრა!

— არა, დედას შექმ! თვითონ მითხრა. ისიც მიაშიო, რომ წინად მეც ტუდილის კუნთურთმადით და როცდ დედ-მამა და-მეხოცა, მამინ ბებიამ თავისითხ წამოუქანათ. მას ტრამჭაც უნა-საგა, მტკარიც, ხიდიც და მაღალი სიღლებიც!

ცემრეუმელა რესივო უთელოვის უბმიობდა სოლმე თავის დედას ირინეს ნაღობარაჟის; მაგრამ დედას არა სჯეროდა, რომ ასე უკალათერს აგებინებონ ერთმანეთს რესივო და მენჯი ირინე. თვითონ რესივო კი არა ერთხელ დაწუნდა, რომ სწორედ ესმის ირინეს ნათებამი.

კრთხელ ირინემ აცნობა მას, რომ ის და ბებია სებდე დეიდასითხ ააირებენ წახელას მახდობელ სოლელმა, და იქიდან მას მოუტანს ჩერჩხელების და ვამდების. მართლაც, მეორე სა-ღამოს, როცდ ირინე დეიდასაცხ დაბრუნდა, მოუტანა მას და-მირებული სილი.

მეორედ ირინემ უამიო, რომ სახხალწლოდ პაპამ უნდა სა-კაბე უკადოს, და იმისი ნაჭრებიდან რესივოს დიდ ტიკინს კაბას შესტრებეს. ეს დაპირებაც მას პირნათლად შეასრულა.



დედის კი მაინც არა სჯერა, რომ რესივოს ესმის ჭენ-
კის ნაღაბარაშვილი. რესივო შეურიცხეოფილია ასეთი უნდობ-
ლობით და სრულიად ბდარიყველის მმიღების დედისის ტე-
ქი.

რაც დრო გადის, რესივო იძღვნდა ნაკლებ ლაპარაკობს.
სან დღე ისე კბაფლის, რომ პირიდან თუ სიტყვის არ დას-
ძრავს. თუ რასმე ჰქონდავნ, ამ თუთოს ჩამე დასჭირდება, ჩე-
ლებით ან თებლებით ასიშნებს.

ერთეულ საბაზებთ ბადის გამატებ დედა თავისთან დაიბარა
და უთხრა: თქვენს რესივოს რაღაც ქმაროფა: წინად რომ
კვალახე მეტს ტიპტიკობდა, ასეთ სხის კლარ კალებისებთო.

— რაც შენჯს დაუმეტობოდა, ასე კადაქტება ლაპარაკის.
არ კიცი, რა კურისლია იმ საბაზებთ! — მოუგო დედმ.

— მერი ღონე არ არის: ას რესივოს ტოლი უნდა მოა-
კვანთო კინებ სახლში, რომ მასთან გაერთიან, ამ იმ სახლიდან
სხაფაზნ უნდა გადახუდეთ, თურგმ რესივო დაბარაკს კერ
ისწავლის, რაც იცის, ისიც დაჭირება და მასის სწავლა
ძალიან გაუმჯღვერება!

გამგის ნაღაბარაშვილ დედამ მასის კადასნც.

— მართლაც, უნდა ვიდონთო რასე! — სოჭებ მამამ: დღეს
ტყიდისიდან წერილი მიუღიე; სახაფასულოდ შენი და მოდის
ჩვენთან თავისი შეიღებით. ცელქი კლასიბრი და ტიპტიკ
თმრივი მაღე ამოდიტშეინება ენას ჩვენს რესივოს.

— მე ვაძირებდი წერილის მიწერას და კარგი, რომ თუთ-
ონაც უფიქრია მოსწავლა! — მოუგო დედმ.

— მართლა! რესივოს შენჯური ლაპარაკი იქნება გამო-
ძადებს, — სოჭებ სწორაძემ: — დღეს ერთმ შემთაცენა ჩემთან
სხივიარი. მეზობლის ბიჭს ჩაულესდა მისთვის ფანჯრის მი-
ნებით და ფანჯრასთან ასლო მაგიდახე მდგარი ბროლის ლამ-

ფა. ზარდას უჩივის მის მძღას. მოწმედ სხვათა შორის ას-
ხელებს მენჯსაც, რომელიც თურდე ამ ამბავს შეთხევით იქ
შესწორება. სად არის რესიტაცია?

— სად იქნება, თუ არ
ირინესთან? წაყდლ, ართგვის
დაკამახსება!

କୋର୍ଦ୍ଧ କେବଳ ମୁଦ୍ରାଙ୍କ ଶ୍ଵର୍ଗରେ
ମୁହଁରାଙ୍କ ରୂପ ନୃତ୍ୟରେ।

— შვილო, ბაბა, ეკითხე
შენს მეგობრის: მან ნახა,
რომ ერთმა ბიჭის მეზობელს
ქვეყით ფანჯრებით ჩაუტარდა?
— მაგრა მცირებული
თავის შვილი.

რესიულ მოქმედებად დობილის, და კაბინის მათ თავისწოებული დაბაზრები.

— ირინეს ბუმინ დაუნახავს, რომ უთ ბიჭის შეორის-
თვის ბურთი მოუტაცია და სახლიძი
გამარტინდა. ბურთი კინიც იყო, იმ
ბიჭის ქვები დაუმენია იმ სახლის
ფანჯრებისხვის და მინებით ჩაუ-
ტვრებია! — პატივიცა რესივომ მამას
ირინეს სალომარბულება.



რამდენიმე დღის შემდეგ სწარობიანთ ტფილისიჯრზე უცხოა
ტურქი რესივას დედა ქლისბრითა და თამრიკვთა. დედა-
შვილები ერთმანეთს სისარელით შეხვდენ და მოჰყენ ტიტის ს
სერიალებიან წიგნებზე, სათმაშოებზე და შეამრებზე.

შემომრების გასხვებზე რესივომ გადასცედა ირინეს, რო-
მელიც ამ დროს აიგის ბოლომი იდგა და მორიდხ შესუ-
რებულ ბავშვის დაბაზრებს. რესივომ დედაშვილებს თავი გა-
ძებებდ და ირინესგან გრძექა; თავის დობილს შემოხე სელი
გადასდო და რათაც უთხრა, რახედაც ირინესგან ბასები მი-
დოთ. შემდეგ რესივომ მას სელი ჩატედა, მიუკანა თავის
დედაშვილებთან და გააცნო ისინი.



— რას ქაღაპარა კუტვით, შვილთ, შენ და ირინე ერთმა-
ნეონ? — კითხა დედამ რესივას.

— მე კვითხე: სომ არა ბრწინის, რომ ქლისბრისა და თაძ-
რის კელაპარა მეოქი? მითხრა: ჩემი თავისა არ მადლო-
ბელი ვარ, თქვენსავით ლაპარაკი რომ არ ვიკო!

— მამ შენ ირინეს სისარით არ ლაპარაკოდი აქმდის?

— უა, დედაკო, მე ირინეს-ისე კუუბრებრ, რომ თავის
დევში არ უშევნისებია, ბაიტომ მე არ მინდოდა მისი წევნი-
ნება! — მომართ რესივომ დედას.

დ. ძეძაშვილ

თინივრე გარემოები.

(თინა სახანაშვილის)



ମନ୍ଦିରକାଳେ ହୃଦୀ ମେରିବୁଲୁଷ୍ଠ,
ଫୁରିଲାଫୁଲିଯିର୍ଯ୍ୟି ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ ମଦଗୁପ୍ତ;
ହୃଦୟ, ଏହା ଲାଭିଲୁଗୁପ୍ତ ଶକ୍ତି
ପୂର୍ବର, ମୁହଁରିଦି ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ ରୁଦ୍ଧ!!

ହୃଦୟ—କେବିଲୁଗୁପ୍ତଙ୍କ ମହାବାରି
କେବିଲୁଗ୍ର ରାଜରିତିର କେବିଲୁଗ୍ର,
କାର୍ଯ୍ୟର କାର୍ଯ୍ୟର ଫୁରିଲୁଗ୍ର,
ନିର୍ବାରିତ ରାଜରିତି!

କେବିଲୁଗ୍ର କୁନ୍ତା-କେବିଲୁଗ୍ର
କେବିଲୁଗ୍ର ରାଜରିତି;
କେବିଲୁଗ୍ର ରୁଦ୍ଧ ମନ୍ଦିରରୁଗ୍ରିଥ କାହାରିଗ୍ରିଥ
ରାଜରିତି ରୁଦ୍ଧ ମନ୍ଦିରରୁଗ୍ରିଥ କାହାରିଗ୍ରିଥ,
ରାଜରିତି ରୁଦ୍ଧ ମନ୍ଦିରରୁଗ୍ରିଥ,

କୁନ୍ତା କେବିଲୁଗ୍ର କୁନ୍ତା କୁନ୍ତା
କୁନ୍ତା କୁନ୍ତା କୁନ୍ତା କୁନ୍ତା



ფოთლებს იღებუნ ტესები,
იფურნენებიან ჭალები,
მინდვრები შრადლერობენ
და მთის ყერდო და ქალები*)
იორეან, იქმანებიან,
კანძუნენ კლდენი სალები;
სხანს, კუპლას მომორებიან
ზამთრის შესხავი ბრადლები..

‘ଶେଷ ବିଜ୍ଞାନିକାଙ୍କୁ

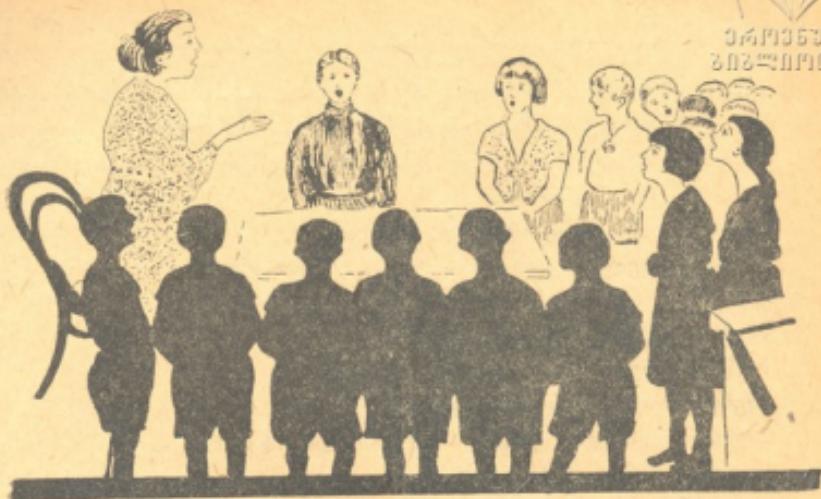
^{*)} ქალი—მოის წევერი, თავი.



三〇三〇三〇

კეთვილებზე დაფრინავს,
კეთვილებზე ქანაობს,
თითქოს პირობს: „შემხედეთ,
ვინ არს ჩემისთანაო!!“
ვარდებს გადაუქროლა,
შეაძლოთ იანი,
და არ ცხრება არასდროს
ცელები, ჭრელყაბიანი.
და გამექდა ფერებით
კეთვილნარის ბაღწები,
და დაჭრიან ჟეტლები
წითელ-ჟვითელ ფარისებით.
ასმაურდენ ჩიტები,
ასმაურდენ ბაშვები,
და დასდებენ ჭრელ ჟეტლებს
დაბრიბული ბაჟმები.
თან ძღვრიან: „დაცათ,
დაგასხვენთ თებალები,
ვინ მოქარება ეს ჯება
მოელვარე ხალებით?!

მდიდერ გვინდა გაგძინჯოთ,
საიდ მცენტრიებით?!
რა ლაშმა სად მორიყელნართ
ხევრემუსტრით და ლაბლებით!!
მუდამ დასორითადობთ,
კარდის მტკვრით მოვრალები,
რატომ არ შეისვენებთ,
რატომ არ იღბლებით?!“
და ბასესად: „მოუგმორდით,
ოქენითვის არა გმიცალია,
და გმიცალენ ჩიტებით,
კატები და კალია.
და არ ვიცით, მათ თვალებს
როგორდა დავვმალოთ,
შეიგიფარე, ჰერამო,
ბლუზა და ტექშალო“.
და დაჭრიან, დაჭრიან
ოქრის ფირფიტანებით,
და მებაღეც ხეებს სხლაბგნ
მაკრატლით და დაწებით.



କବିତା

(ବ୍ୟାକରଣ ଗରି ମହିମାମେଳାଙ୍କ).

ମହିମାମେଳାଙ୍କ:

1. ମାସିଂଗଲ୍ଯେବେଲୀ (କୁଳି).

2. ଗ୍ରଙ୍ଗା

3. ଶୋତା

4. ମାଜିରା

କୁଠାର୍ଥ ଅପିନାର୍ଥ ମାନ୍ଦାଟ୍ଟୁ—କୁଳି ଲା
ଓର୍ମି—ରମ୍ବେ ବାଜିଲି,

5. ଗୈନ୍ତିଳ

6. ଗ୍ରଙ୍ଗା

7. ନୀଳିଙ୍ଗ

8. ପାତ୍ରୀ

9. ବ୍ରତ୍ତିକା

10. ଲାଲିଖାନା.

ଅନ୍ତରାଳୀକା 1.

କୁଠାର୍ଥ. ବାରି ବାରି କୁଠାର୍ଥ. ମାନ୍ଦାଟ୍ଟୁ କୁଠାର୍ଥମିଶ୍ରିତ ଶୈଖିକାର୍ଥିର୍ଥ ଲା କୁଠାର୍ଥମିଶ୍ରିତ ତାଙ୍ଗିଲିନ୍ତ
କାହିଁଲାକୁ.

ମାସିଂଗଲ୍ଯେବେଲୀ. ଲାଲିଖାନାକ, ବାରିଶେବର... ଲାଲିଖାନାକିଲ.

ଗ୍ରଙ୍ଗା. ମାସିଂଗଲ୍ଯେବେଲୀ, କାନ୍ଦାର୍କୁଳାରିଲ ଫୁଲା ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ.

ଶୋତାନ୍ତିଳ. କାନ୍ଦା, ମାସିଂଗଲ୍ଯେବେଲୀ, ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ.

ମାସିଂଗଲ୍ଯେବେଲୀ. କାନ୍ଦା ଲାଲିଖାନାକିଲ... ଏହା, ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ ଫୁଲା
ତାଙ୍କ କାନ୍ଦା ନ୍ଯୁ ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ.

(ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ ଲା ଫୁଲାନ୍ତ ମାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ ଏହା କାନ୍ଦାଟ୍ଟିଲାନ୍ତ
କାନ୍ଦା ଲାଲିଖାନାକିଲାନ୍ତ).



მასწავლებელი. წყნარად... ნუ ჩქარობთ... (თან იწერს გვარებს) სოფუკლი, ეს შენია?.. (მოწაფე თავის ხემთვერთ ადასტურებს)... კარგი... რას გეშეურქდათ, კულანი მოასწრებთ... ესეც შენი... კარგი... მილა შენი... აბა, კულანი ხართ?

ხმები. დაახ, მასწავლებელო, ყველანი!

შასტავლებელი. მაღან კარგი... შეგროვდებით საღამოს ექს-
სათხმე—არე.

କେବେଳି, କେବେଳି, ମାତ୍ରକାହିଁଏହିପାଇଁ?

ମାର୍କେଟରେ ପାଇଁ ଏହାର ବିଷୟରେ ଆଜିର ଦିନରେ କିମ୍ବା ପଞ୍ଚମିତିଶିଖିରେ ଏହାର ବିଷୟରେ ଆଜିର ଦିନରେ କିମ୍ବା ପଞ୍ଚମିତିଶିଖିରେ

ଶବ୍ଦରେ, କାର୍ତ୍ତିକା, ମହାଶୂନ୍ୟପ୍ରଦୀପ ! ..

ଶତା. (ର୍ଗ୍ଵାଣ୍ସ୍କାନ୍ଦିକ ପ୍ରକଟାରଣମୌଳିକ ପାଇଁ ଏହାର ଲାଗୁଣିକାରୀ ଅଧିକାରୀ) ଏହା, ମହାପ୍ରାଚ୍ୟାନିକ
ବିଷୟ, ଯାତ୍ରାର ମରାଜିତ ଦୂର ନିରାପଦ!

ଶମ୍ଭବୀ, ଶାର୍କ୍ଷ୍ୟାଳୋର ପ୍ରକାଶକ!

მასწავლებელი. თან გვენინგბიან, თან კიმა გვიყვარს... დაწყნარ-
დით, ბაეშებო, აი / სწორედ ერთ ბეჭედაზე მინდა წავიკითხოთ. (დებს
სედეში წიანეს).

მოელი დღე ქახის წინ, ამშვენებულ მინდორზე, ჰყავდათ გაშვებული თრიფე და ახე: საცა ერთი—იქ მეორე; ბიჭუნა ილოლნება—ბეკეტა სხმეს; ერთი წამოგორიზბა—შეორავ; გამრიდო მუაწყიბა.

(ეს შესწავლებულია ნიშმოქმედების კდილის შინ დღი და სურათის; „ასტყანი პლა-
ხის თვალშია“). გამოყიდვა სამიზნებით შესწავლით და ვალიური საჭირო).

ომანაც, ჩვეულებრივად, წმინდა გიორგი მოუმიზებიანია—უნდა წარმოადგინოს ილოცო და შენი ბატყანი დაუკლაო... სხვას არ შეიწირავს და შეილი მოგიყდებია! დაძმარებული გლეხი დაბრუდა შინ. რას იზამდენ?! მო-ეშვადენ და მეორე დღესვე გასწიის ურმით თეთრი გიორგისაც მარ-კანიც თან წაიყვანეს.

საღამოთი მიეიღენ თეთრ გიორგში. დაიწყეს მზადება—ეს ლვალე-ლიო, ეს ცეცხლიო... უკვე დრო იყო ბატყანის დაკლისა, მაგრამ... ბე-კედეა გამჭრა!.. იქნეთ ეძებს, იქნეთ ეძებს—ვერსად მიიღნეს შემამებულში!.. რაღა დარჩენდათ: წვიდა გლეხი იქვე სოფულში, უკანის სკრელი გრო-შებით იყიდა ცხვარი და მოიყვანა.

შეორე დღეს სისხმ დილით გაბრუნდენ ისევ თავისი სოფლისკენ. არ გაეცათ სულ ნახევარი ვერსი, გლეხმა რაღაც თეთრს მოჰკრა თვა-ლი იქვე ტყის პირას... ბატყანი გადახტა გაბარებული გლეხი, დაიჭი-რა ბატყანი და ისევ შეილს ჩაუსეა ურქებში. რასაცირებულია, ძალიან გაუხარდათ. (შასწავლებელი ჰერდებს შესაფერ სურათს).

მასწავლებელი. (განაგრძიანს) ბიჭუნაშ გზაშივე მოიკეთა—ალბალ ჰამერის გამოცვლამ არგო, და სრულიად ჯანსაღი დაბრუნდა. ცოლ-ქმარს შეითხვეზე ეცინებოდათ.

ორი დღის შემდეგ გლეხის ოჯახს თავს წაადგენ „სტრანიკები“ და ერთი მშენებელი დააწიეს, რომ გადასხადი იქამდის არ შეუტანია. გლეხ-მა იმართლა თავი, მაგრამ „სტრანიკები“ მათოანით დაემუქრნენ—უკა-ნისქელ ქვაბს გაგიყიდით, თუ სიმ დღეში არ შემოგიტანიათ...

(შასწავლებელი ჰერდებს შესაფერ სურათს).

მასწავლებელი. ჩაუვიდენ საფიქრებელში ცოლ-ქმარი. ბევრი ითათბირეს, ბევრი ივაგლანებს, მაგრამ რაც არ არის—ის არის! საიდან?!.. გლეხმა უნდებლივ თვალი შეაჩერა ბატყანზე... „ვა ბატყანი უნდა გაცურ დო...“ სხვა გზა არ არის!“ გაჯვარდა ცოლი, იყრშეიშა, მაგრამ... მეო-რე დღესვე გაიგლო ბატყანი ქალაქისაცენ. ბიჭუნა ძალშე ტიროდა, მაგ-რამ გაჭირებაშ შებრალება არ იყოს...

(შასწავლებელი ჰერდებს შესაფერ სურათს).

მასწავლებელი. ქალაქში მიიყვანა ბატყანი ყასაბთან და მიჰყიდა. ყასაბს მოეწონა ბატყანი და იქვე იწყო დიდი დანის ლესვი. ბეკეკა-კი, თითქოს ჰერძნობსა, თრთოდა და შლივილით გაეტირა გლეხს...

(შასწავლებელი ჰერდებს სურათს: საქახო, ბატყანი; უსაბა დანის ჰედვის).

(შემოდის დარაჯი)

დაჩაჯვი. მასწავლებელი, გაძვე გთხოვს თ ერთი წერთი.

შასწავლებული. კარგი, მოვალ. (დასაჭირო გადას) ბავშვები, წერილები ისხედით, მე ახლავ დავბრუნდები და დავასრულებ ბეკექს მმგრძელებელი წერილი და გადას).

(କେବେଳି ପାର୍ଶ୍ଵ କାନ୍ଦା ଲାଗୁଣ୍ଠାରୁଷିତ ହେଲାକି, ମେଟାଲାଇସ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରକାଳି ଧାରାନ୍ତରେ ଏହା ମନ୍ଦରୂପ ହେଉଥାଏ, କ୍ଷେତ୍ରର ଶୈଖରରୁଙ୍କା ଯନ୍ତ୍ରିତ ହେଲାକି, ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳରେ ପାର୍ଶ୍ଵରେ ଶୈଖରରୁଙ୍କା ହେଲାକି, କିମ୍ବାରିକାଶପରିରାଜି ହେଲାକି—ମେଟାଲାଇସ ଶୈଖରରୁଙ୍କାରୁଷିତ ହେଲାକି)।

გოგია. (ბატებს ხდებოდა წამოსტების) კოლეგათ ბირება!

ପ୍ରକାଶନି, କୁମାରପୁର, ମୋହାରୀ।

ଗୁଣ୍ଡଗା. ନୀ ମିଳୁ କୁମିତ ନେବାବ... ଯାହାଦେଇ ନୀ ରାଜୀନାଥ ହୋଇଲା

ପ୍ରତିକାଳାନ୍ତି, ନୀତି, ନୀତି ମିଳୁଥିଲି!

ଶରୀରକୁ ପାଇଁ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମାତ୍ରମ् । କେବୁଳୁ, ଉପରେ ନିର୍ମାଣ:

မြန်မာ (မြန်မား). ၁၇၅၈ ခုနှစ်ကျေစာဒေသပေးဆောင်ရွက်ခဲ့ခြင်း၊
မြန်မာနိုင်ငံ (မြန်မားနိုင်ငံ) ၃၁ ၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ၁၁၁၆

କେବଳ ଏହା କଣ୍ଠ ପ୍ରତ୍ୟେକିତ, ବୁଲା ମେଦିନୀ ପାଞ୍ଚମିଶ୍ର, ରାଜମହାଲୀ ।

„... မျှ ရွေ့ကြပ်မြောင်စာ!

(ეკულარი წამოიღებისას).

„, ସବୁ କାହିଁରେ... କାହିଁରେ... ମେଲିନ୍ଦ୍ରାବି ମିଶାଇଲ୍ଗାତା. (ଅନ୍ଧାରୀରେ ଏହିପାଇଁ ଏହାରେ ଏହାରେ)

(დაქვემდებარებული მუნიციპალიტეტის გარემონტიფიცირების მიზანით)

စွဲရှင်၊ ဘုဝာဝာ... နှုတ်မလေ... ပြု ဝောဇူးနှုတ်မတ... အင် ဒုက္ခဒုက္ခနှင့်လျှေား...
(ပုဂ္ဂိုလ် မျိုးနှင့်တေ အမြတ်ချေလွှာပျော်၏။ ဤစာ မျက်းက ဖွံ့ဖြိုးစွာနှင့် မျိုးနှင့်တေ မျိုးနှင့်တေ၏။)

გოგია. ახლი ზედ დაკმდეთ. (აფა და სულ ზექათ გდება. დანარჩენ-
ბიც აკაიძღვან შერხებზე). ს-ა-ო! მარია მოოი!

(ହାମେକରଙ୍ଗେବୁ କେବଳକିମ୍ବାରୁଣ କାହିଁମୁହଁ. କାହାରୁଙ୍କ କେବେଳୁ ପାଇଁବୁଥାନ୍, ଯାହାରୁଙ୍କ କ୍ରମିକରୁଣ କାହାକିମ୍ବାରୁଣ - , କେବା ଏକ ପିଲାକଟିକାରୀ ।)

მანუსკრიპტების ხმა. რათ არის დაკრილი? (სიჩქარე. ბავშვები, მა-
მეური მიძრობა და უქცევა) რას გამოტებულხართ, ბავშვები, ვინ დაკრია? (ისევ სიჩქარე) არ გვიძით, ბავშვები, გააღეთ კარი!.. (სიჩქარე) გააღეთ,
თორებ გავჯავრდები..

(*ბავშვები ჩემისა და თავისის გარემოსა ან*)

മന്ത്രി, എൻ കെ.എസ്. മുരളിക്കുമ്പള്ളം।

ମାର୍କେଟରେ ପରିଦିନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆମେ ଏହାରେ ଯାଏଇବୁ

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଏହି କଥା ମାତ୍ରାରେ କାହାରେ ନାହିଁ

ప్రాంగణ వ్యవస్థల కు తొక్కుతోటుగా ఉన్నాడిని అందుల్లో వెలుపుతున్నాడని అనుమతించాడ.

2000. മുൻപ്-മാറ്റി.

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳୀର ଶମା. ତୁ-ତୁ.. ଯାନ୍ତିଗୋ, ଏହି କେ ମିନଦା... ନେ ଫ୍ରେଜର୍ ରାତରେ
ପିଲ୍ଲେବିନ୍ଦର... ଘାଗଲେତ!

(ବ୍ୟକ୍ତିକୀର୍ତ୍ତିର ତାତକାରୀ—ଗୁରୁତବ ତାଙ୍କ ଆମା?)

ଘନ୍ଧଗୀର. ମାତ୍ର ଏହି ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର ପୂର୍ବାମ୍ଭି?

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳୀର ଶମା. ଏ ଗ୍ରାହାର ମନ୍ଦିରାଳ୍ପାରାକ୍ଷମତ, ଖାଦ୍ୟର ଲାକ୍ଷଣ୍ୟ-
ବିନାନ ଦେଇଯା.

(ବ୍ୟକ୍ତିକୀର୍ତ୍ତି ତାତକାରୀ: ପାତାକ୍ଷେତ୍ରପଥ, ପାନ୍ଦିରକ କାରି. ପାନ୍ଦିରକ୍ ପଥରାନ ମାର୍କ୍ ଓ
ମେରିକ୍କେବେଳ ତାକୁ ବ୍ୟାପାରକ୍. ପାନ୍ଦିରକ ପାନ୍ଦିରକ, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ ଶୈମରଦାନ).

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ଏହା, ଲାକ୍ଷଣ୍ୟବିନାନ, ଦୀଦିଶ୍ଵେଦା... ଲାକ୍ଷଣ୍ୟବିନାନ-
ଦୀଦିଶ୍ଵେଦାନ. ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ ଓ ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ ଶୈମରଦାନିକ୍ଷେତ୍ରରେତିବି) ଏହା, ଏହା ଓ ଉପ-
କ୍ଷମତ, ଖାଦ୍ୟର ଲାକ୍ଷଣ୍ୟବିନାନ ଦେଇଯା ପୁରୁଷିର ଶୈମରଦାନ?

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. କ୍ଷେତ୍ର ନୁହା ହିଂଦୁଗ୍ରୀତିବାର, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ!

ପତ୍ରଲାନି. ତୁ, ତୁ, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ, ଏହାର ବ୍ୟାପାର!

ଘନ୍ଧଗୀର. (କିମିକ୍ ପାତାକ୍) ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ, କୁ ଏହା ହିଂଦୁଗ୍ରୀତିବାର, ମାନ୍ଦାମ
ତକ୍ଷେତ୍ର ତ୍ରୈତାନିକ ଏହା ଗିନାନାହେଁତ, ପାନ୍ଦିରକ ଖାଦ୍ୟର ମିଶ୍ରିତା ପୁରୁଷିରେ!

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ତୁ, ତୁ ତ୍ରୈତାନି ଗନ୍ଧାରୀ—ଏହା, କ୍ଷେତ୍ରର ତାତକାରୀ
ପୁରୁଷିରେ.

ଘନ୍ଧଗୀର. ତୁ-ତୁ—ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର ପୁରୁଷି, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ!

ପତ୍ରଲାନି. ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର ପୁରୁଷି, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ, ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର!

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ମାତ୍ର କୁଣ୍ଡଳିତ?

ଗ୍ରେନ୍ଟର. ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ, କର୍ମକ୍ଷେତ୍ରର ଶିଶୁ ନେ ହିଂଦୁଗ୍ରୀତ! (କିମିକ୍ ପାତାକ୍ ପା-
ରାତ୍ରିକ୍ଷେତ୍ରରେ)

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ମେର୍ରେ?

ଗ୍ରେନ୍ଟର. ଏହା, ଏହା ପୁରୁଷିର ପୁରୁଷିର ପାନ୍ଦିରକ ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର ଦେଇଯା!

ପତ୍ରଲାନି. (କିମିକ୍ ପାତାକ୍) ତୁ, ତୁ, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ!

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ମାତ୍ର କୁଣ୍ଡଳିତ ପୁରୁଷି?

ପତ୍ରଲାନି. କୁଣ୍ଡଳିତ, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ, କୁଣ୍ଡଳିତ!

ଗ୍ରେନ୍ଟର. (କିମିକ୍ ପାତାକ୍) ମେ କର୍ମକ୍ଷେତ୍ରର ଶିଶୁ ମିନଦା-ଏ-ଏ!

ପତ୍ରଲାନି. (କିମିକ୍ ପାତାକ୍) ଏ-ଏ-ଏ!

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ନେ ଏହାକ୍ଷର୍ଯ୍ୟର ଦୀଦିଶ୍ଵେଦ... ତାଙ୍କ କୁ କୁଣ୍ଡଳିତ?

ଗ୍ରେନ୍ଟର. (କିମିକ୍ ପାତାକ୍) ମେ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା...

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ଯାନ୍ତିଗୋ, ଯାନ୍ତିଗୋ, ଗ୍ରେନ୍ଟର, ଶୈମରଦାନ ଏହା ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର!

ଘନ୍ଧଗୀର. କ୍ଷେତ୍ରର, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ, ତାତକାରୀ ପୁରୁଷିର ଲାକ୍ଷଣ୍ୟର!

ପତ୍ରଲାନି. ତୁ, ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ!

ମାସଚ୍ଛାପଲ୍ଲେବଳ୍ଲୋ. ଏହା, ଏହା ହିଂଦୁ?

ପତ୍ରଲାନି. ମେ!.. ମେ... ମେ!..



ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ଏ ସାହିତ୍ୟର ପ୍ରେସରି? ଓ, ଗନ୍ଧା, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା
ଗ୍ରେନ୍ଟ୍ରିମ ହିଂସାକୁଣ୍ଡିଲା.

ଶ୍ଵେତାବଦି. କେ, କେ, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲାମ!

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ଏହା, ଗନ୍ଧା, ମାତ୍ରା, ଗ୍ରେନ୍ଟ୍ରି! (କିମ୍ବା ମାତ୍ରାକୁ) ଓ,
ଏହି କ୍ଷେତ୍ର ମିନ୍ଦରତଥୀରେ ମେତ୍ରିକ, ଅନ୍ତରେ, ଏହି ମନ୍ଦିରରେ
ଦେଇ, ମେ ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରେ... ହାତିର ଦା ମନ୍ଦିରାବକାରୀତ...

ଶ୍ଵେତାବଦି. ଏହା ଏହି ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରେ, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲାମ?

ଗନ୍ଧା. ଏହିକାର୍ଯ୍ୟ ଏହି ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରେ?!

ଶ୍ଵେତାବଦି. (କିମ୍ବାମିଶ୍ରିତାବଦି) ପ୍ରେସରି ହିଂସାକୁଣ୍ଡିଲା ଏବଂ
ଦେଇଲା!

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ଏହି ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ରା!.. ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରେ... ବ୍ୟାନିକିତା
ଦେଇଲା-ତଥା!

ଗନ୍ଧା. (ଫ୍ରେଜର ଆତମିକ୍‌ରେ) ଏହା, ହିଂସାରୀ!...

ଶ୍ଵେତାବଦି. ହିଂସାରୀ, ହିଂସାରୀ!..

(ଦୋଷିତ, ମାତ୍ରାର ଏବଂ ଗ୍ରେନ୍ଟ୍ରିର ପାଞ୍ଚମିତ).

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ତାହାର ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରେ. (କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଅନ୍ଧାଳ୍ଯ).

ଶ୍ଵେତାବଦି. ଏହା ଗନ୍ଧାରେ, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା, ନୀତି ହିଂସାକୁଣ୍ଡିଲା!

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. (ଏବାବଦି) ଏହା, ମେ ମେନିଲାକୁ ମିନ୍ଦରା ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା... ଓ,
ଏହି! (ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା ଏବଂ ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା) କାର୍ଯ୍ୟ: ଏହା ଏହି ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା ମନ୍ଦିରରେ
ଥିଲାମ. ଏହି ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା, କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା...
ଏହିକାର୍ଯ୍ୟ, (ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା) ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା, ଗନ୍ଧାରେ ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରାରେ
ଥିଲାମ (କାର୍ଯ୍ୟକାରୀକାରୀ).

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. (ଜ୍ଵାନିକାରୀ) ବୁଦ୍ଧି ବୁଦ୍ଧିକାରୀତି?

ଶ୍ଵେତାବଦି. (କିମ୍ବାକାରୀ) ଗାନ୍ଧିରେମାତ୍ରା ଗାନ୍ଧିରେମାତ୍ରା! (ଏହିଏ କିମ୍ବାକାରୀ).

ତାତ୍ତ୍ଵ. (ଜ୍ଵାନିକାରୀ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ) ଦାତ୍ତିରେ କାର୍ଯ୍ୟ ଏହା ଏହା ଦାତ୍ତିରେମାତ୍ରା
କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ! (କିମ୍ବାକାରୀ).

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ମାଲାକାନ ନୀତି ବ୍ୟାକୁରାମତ, — ନୀତି କାଳିଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ରା.

ଶ୍ଵେତାବଦି. ଏହା, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା... ଶ୍ଵେତାବଦି!

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ଗନ୍ଧା, ଶ୍ଵେତାବଦିର ବାହୀ ହେଲାମି?

ଗନ୍ଧା. ଧୀରା.

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ମାତ୍ରା କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ

ଗନ୍ଧା. ଏହା, ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା... ଦେଇଲା ବ୍ୟାକୁରାମତ...

ତାତ୍ତ୍ଵ. ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା, ଏହିଏ କାର୍ଯ୍ୟ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ!.. (କିମ୍ବାକାରୀ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ).

ମାତ୍ରାବଲ୍ୟଦେଖିଲା. ମେହି ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

გასართობი

ამოცანა. ფანქტის ოთხი მოსმით დაწერეთ: მაისი. (ან ოთხი შუმშუმით გამოხატეთ პირველი მაისი)

რ ე ბ უ ს ი (წიგნმოღენილი ნ. ძიმიგურის მიერ)

ნაკადული

ს

ზენა „ეკონეგა“ გადა-
აკორეც არსებით სა-
ხელად.



გან

ს
ა



ბ



ა



ბ

გათენების
დრო

ს

— 1926 —

ಧ ನ ಮ ರ ವ ನ

ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಮಿಗಳಿಂದ ದಾಸ್ತಾರಾತ್ನೇಶ್ವರರ ಶ್ರೀರ್ಣಿಂಜಳಪ್ಪಿನಿಃ

ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದ. „ನಾರಾಯಣಿ“ ಭಾಷ್ಯಾಂಕ XXII ಖ.

ಮಹಿಳೆಗಳಿಂದ. „ರಾತ್ರೀಣಿ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್“ ಖಾಲಿ. ಭಾಷ್ಯಾಂಕ III.

ಕ್ರಿಷ್ಣಾರಾಯನ ಮಹಿಳೆಗಳ ಪ್ರಾಣಿತ ಅಂತಿಮ ಕಣಿಕೆ.

ಗಾಳಿಗೊಂಡಿ	„ನಾರಾಯಣಿ“—ಗ್ರಹಿತ ಪ್ರಾಣಿ—3 ಹ. 50 ಗ.
	ನಾಂತರಾರೋ ಪ್ರಾಣಿ—2 ಹಾನಿ.
ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಂದ	„ರಾತ್ರೀಣಿ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್“—ಗ್ರಹಿತ ಪ್ರಾಣಿ—5 ಹಾನಿ.
	ನಾಂತರಾರೋ ಪ್ರಾಣಿ—3 ಹಾನಿ.
ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಂದ	„ನಾರಾಯಣಿ“ 35 ಹಾನಿ.
	„ರಾತ್ರೀಣಿ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್“ 45 ಹಾನಿ.

ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿ ಉತ್ಪನ್ನಿಸಿ, ಮುಸಂಚಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ಪನ್ನಿಸಿ, ಗ್ರಂಥಾಲಯದಲ್ಲಿ ಸಂಪಾದಿತ ಕ್ರಿಂತಿಸಿದ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಕ, „ನಾರಾಯಣಿ“ ಲಾ „ರಾತ್ರೀಣಿ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್“ ರ್ಯಾಫ್ಟ್‌ಪುಸ್ಟಿ.

ಕ್ರಿಂತಿಸಿದ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಕ—ಸಾರ್ವಜ್ಞತ್ವಿಯ ಕಾಲ್ಯಾಂತರ.

—